ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIARAZON 15 DI FEBRUARI 1961 Nr. 3965

GOBIERNO DI RUSIA A KIBRA TUR RELACIONNAN CU HAMMERSKJOELD

Hammerskjoeld ya no ta reconoce mas como funcionario di Nacionan Uni. Gobierno Ruso ta dispuesto na sostene „e gobierno legal di Gizenga". Gobierno Ruso ta acusa Belgica di a viola e resolucion anti-colonialista di Nacionnan Uni y ta exigi sancion contra Belgica. E troepa di Nacionnan Uni mester worde retira for di Kongo, pa duna Congoleesnan oportunidad pa nan mes dicidi tocante nan asuntonan interior. Asina ta para den un declaracion gubernamental.

Tur unidadnan militar y gendarmeria di Chombe, lider di ehercito di Katanga y Moboetoe hefe supremo di forzanan militar di gobierno kongolees, mester worde desarma inmediatamente. Tambe mester desarma tur solda belga na e pais ey y pasa nan frontera di Kongo. Mester baha Mammerkjoeld for di su puesto como secretario-general pa motibo cu el a tuma parti y ta organisador dje medidanan di represcilla contra lidernan prominente dje republica congolees. E medidanan aki ta danja e bon nomber di Nacionnan Unie.

Segun e declaracion, e hechonan di Belgica cu ta tin como consecuencia morto di Loemoemba y su colaboradornan, ta contra e declaracion dje di diezcinco sesion general di Nacionnan Unie tocante dunamento di idenpendia na colonia nan.

E forzanan militar cu ta na Kongo actualmente, segun un decicion di consejo di seguridad, mester aresta „burdugonan di kolonisadornan" cu ta presidente Chombe di Katanga y e hefe supremo congolees, general Moboetoe, mes ora, pa un tribunal por sentencia nan.

Gobierno Ruso ta di opinion cu judanza ne gobierno legal di Gizenga ta „e derecho sagrado di pais cu ta stima libertad".

Den e declaracion Ruso ta worde bisa cu e crimen comete na Loemoemba ta „un crimen internacional".

Un declaracion gobernamental di republica Arabe Unie, nan ta bisa cu comando supremo di Nacionnan Unie na Kongo ta carga mes tanto responsabilidad cu agentenan di kolonialistanan Belga, pe crimen horible comete cu Loemoemba.

„E organisacion di Nacionnan Unie, cu mester ta un ejemplo pa pueblonan den nan lucha pa libertad y independencia, a comete traicion pa cu su mission for dia nan a cuminsa opera na Kongo.

„E comando supremo di Nacionnan Unie ta un intrumento di colonialismo y ta trata na perbudica independencia dje republica nobo y su lidernan.

„Morto di Loemoemba no ta nifica fin dje lucha na Africa, al contrario e ta principio di un paso nobo den lucha pa libertad.

Pronto e imperialismo lo mester realisa cu ne mes un lugar caminda un solda perde su bida, un cantidad di bataljon lo ocupa e luga aki pa sigui lucha pa libertad.

MISS VICEROY TA BAI MIAMI TAMBE

ORANJESTAD — Miss Viceroy Gladys Kock, desde diabierne u.p. tambe Reina di Carnaval di Aruba, despues di su vacacion na Puerto Rico, cu ta un di su regalonan durante su coronacion, ta hanja tambe un siman di vacacion na Miami. Asina a ser participa ayera durante un recepcion cu Mario S. Arends N.V. a ofrece na honor di Miss Viceroy den Tivoli Club.

E viahe aki pa Miami tabata un sorpresa enorme pa Gladys I, kende tabata asina contento caba cu su viahe pa Puerto Rico, cual ta un obsequio di Trans Caribbean Airways y Condado Caribbean Hotel Inc.

Senjor G. T. Arends, gerente di e firma Mario S. Arends, cual firma tin e agencia di cigaria marca Viceroy na Aruba, specialmente a haci e regalo di e anja aki, den forma di un biahe pa exterior, en vista di e desarrollo di Aruba como centro turistico. Pues Toeristenbureau a promete caba, pa na Miami nan tene conferencianan di prensa y recepcionnan similar pa atrae e atencion necesario na e estadia di e Reina di Carnaval di Aruba na nan lugar.

Na Miami Gladys I lo hospeda den e hotel nobo, Beau Rivage. Durante siete dia largo huntu cu su chaparone e por goza cuanto cu e kier di e hospitalidad di e hotel aki. E fecha di salida no a ser participa ainda, pero e pasashinan di avion pa Miami a ser entrega caba na Miss Viceroy durante e recepcion.

WARENHUIS VAN DER REE ATROBE TA DEMOSTRANDO SU AUSTIN

Un stationwagon cu alavez ta un auto di luho

ORANJESTAD. — Atencion di majoria di e automobilistanan den e siman cu a pasa sigur a bai pa e station-wagon „Austin A55 Countryman" cu ta pronk den su dos colornan pretoe cu berde den sala di Warenhuis van der Ree.

Sr. J. Ratsma di e firma menciona fin razon berde di bisa cu e station wagon aki ta alavez un auto di luho, ora nos a tira un bista diasabra ultimo.

Un auto cu ta contene tur escencialnan pa un salon moderno pa un famia, cu di otro banda den un kestion di minuut por worde transforma den un auto di carga cu hopi espacio.

Mecanicamente e Austin A-55 Countryman aki ta similar cu e palar Cambridge Mk. II, pero parti aden por nota e diferencia mesora. E cushinchi di e sienta di atras ta parti horizontalmente asina cu e por worde dobla padilanti, proveehando asina un vloer mas largo pa pone carga, mientras cu e por worde colga tambe formando asina un lugar pa sosega bo cabez ora cu usa e sienta aki como cama. E interior bunita di e auto aki ademas ta duna acomodacion pa sinta na 5 hende, mientras cu e sientanan ta fura cu cuero ingles di alta calidad.

E ventilacion di paden ta masha bon y e portanan di atras, na unda e muchanan chikito sa sinta pa medio di un boton chikito por worde cera, di manera cu e muchanan no por habriele di parti paden, kitando asina e peliger cu nan por cai for di e auto.

E Austin A55 Cambridge aki su motor ta di 58 pk. di cuater cilinder. E tanki di gasolina tin lugar pa 10 gallon, y e bateria ta di 12 volt. En corto e stationwagon aki ta un auto cu cada denjo sigur lo cuida mescos cu uno di luho.

ELECCION PA DIRECTIVA DI L.E.C. DIA 27 Y 28

SAN NICOLAS — Dia 27 y 28 venidero, lo tin e eleccion anual den Lago pa e puestonan den directiva di Lago Employee Council cual periodicamente ta ser cambia. E eleccion aki a ser posponi en conexion cu e welga cu tabata menaza pa tuma lugar. Asina cu e eleccionnan ta tras di lomba, e directiva nobo lo cuminza cu negociacionnan tocante contract nobo cu directiva di lago. E contract actual ta vence dia 30 di april p.v.

CURSO NA ARUBA PA „MEISJESGILDE" ANTILLANA

ORANJESTAD. — Diabiernes awor venidero ta jega Aruba for di Corsow e dos zusternan Mathea y Sixta huntu cu srta. Mercelina pa duna aki un curso di introduccion pa lidernan femenina pa e „Meisjes Gilde Antillano (Antilliaanse Meisjes Gilde)." E curso ta worde duna na Maria College e weekend awor venidero.

Esnan cu te ainda ta interesa na sigi e curso aki por duna nan nomber ainda cerca reverendo pader Lankveld na Pastorie di Playa o cerca srta. Christina de Freitas, Kerkstraat 6 na Oranjestad.

PRESIDENTE DI KVP TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD — Awe mainta a yega Aruba, senjor H. W. van Doorn, president di Katholieke Volkspartij na Hulanda. Na aeropuerto Prinses Beatrix el a ser duna bon-bini pa vice-presidente di Staten Osbaldo Croes, e eilandssecretaris L. C. M. Kerstens y e hefe di Servicio Informativo N. Pina.

Sr. Van Doorn a hospeda na Aruba Caribbean Hotel. Pa banda di nueb'or di mainta nan a buskele pa bishita varios lugarnan na nos isla. Na e planta di awa y na e Nutriculture farm nan a keda basta rato. Pa 11'or e politico Hulandes tabatin un reunion cu B.C. despues nan a tene un comemento na Hotel Scala.



Suplica di comisario

ORANJESTAD. — Comisario di polis na Aruba sr. C.A. de Jager kier haci un biaha mas un suplica riba e poblacion pa duna nan ayudo encuanto desaparicion di sr. William Henri der Meer di Shakespearestraat na Oranjestad.

E senjor aki di 65 anja kende for di dia 9 di februari 8'or di mainta a sali for di su cas no a regresa te ainda. Sr. der Meer ta bisti den un carson shimisa: un camisa blanco manga cortico y un sombré maron di felpa. Famia di e senjor aki tin un recompensa pa e persona cu por duna informacion cualnan por juda na hanja sr. Der Meer.

Muher contra muher

SAN NICOLAS. — E muher nan tambe a cuminza awor na cambia pleito pa pelea y dialuna anochi pa 8'or y 10 patrulla mester a sali atrobe pa duna assistencia den pelea di e damasnan F. contra O.M. E ultimo menciona a coha den cabez di e otro cu un sker, door di cual F.M. a worde levemente herida. Recherche ta buscando e motibo di e pleito.

DER MEER MIRA NA WESTPUNT

ORANJESTAD. — Polisnan di Santa Cruz a sali di informa ayera mainta cu un persona a raporta na warda cu el a mira e desaparecido sr. William der Meer den horanan di mainta ayera banda di Westpunt. Mesora patrulla a sali huntu cu e senior aki kende a indica mas o menos unda el a mira sr. Der Meer. E buscamento di ayera mainta sinembargo no a trece ningun resultado y den horanan di atardi patrulla a continua cu e buscamento. Parce cu e desaparecido ta sconde su mes ora cu e mira auto o hende ta acercando. Ademas e mondi grandi cu tin den e vecindario ey ta haci e buscamento basta dificil.



Helouise Lioe A Tjm, Sandra Fung y Elly van Trikt bau direccion di sra. Kiki Oduber-Bijl a presenta dialuna anochi durante di e „Don Bosco Show" algun rumero di baile di ballet.

FRIEUW DEN PARADA DI CARNAVAL

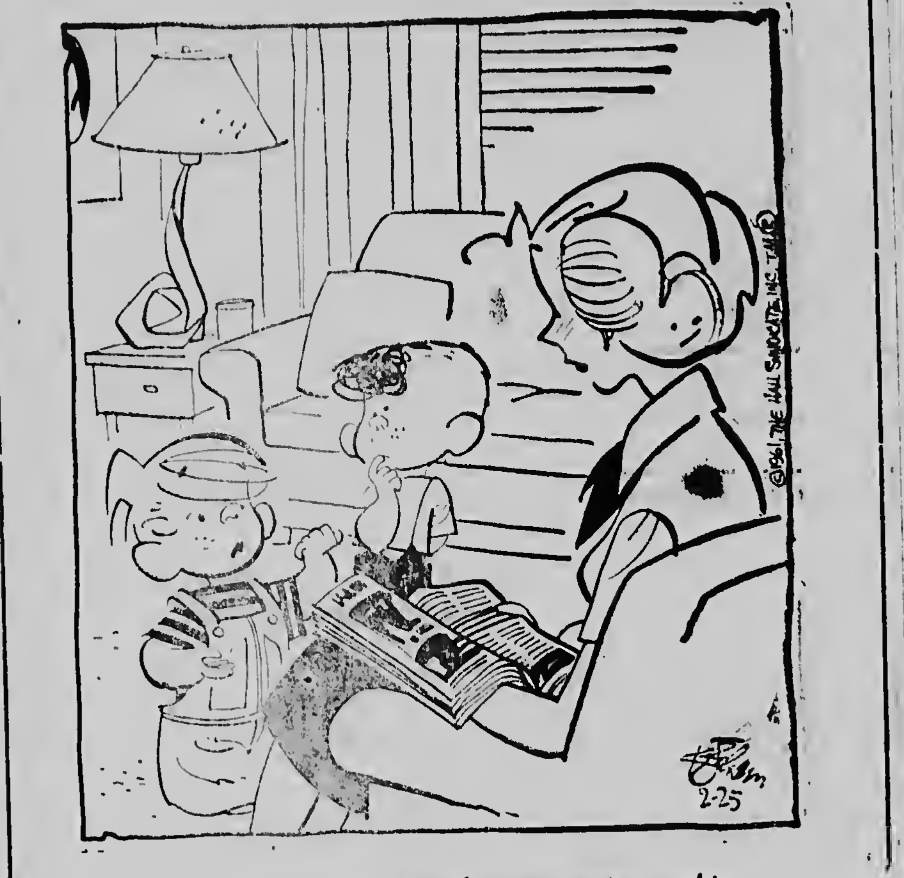
ORANJESTAD. — ELMAR a bolbe laga tende di djele diadominga ultimo durante di e parada di carnaval.

E compania cu e anja aki pa prome biaha a tuma parti na e parada, tabata representa cu un enorme aparato aire-acondicionado, cu bau di hopi grito tabata manda aire frieuw manera ijs riba e mironesnan. Hopi mester a experimenta bau di e ducha frio aki pa nan sorpresa cu e aire enberdad tabata perfuma. Loke tabata e caso tambe, gracias na un hallazgo ingenioso di e projector, sr. G.C. van den Bosch hefe di e centrale di ELMAR na Balashi, kende ademas su sol a pensa pa traha e auto aki di ELMAR. Gracioso tambe tabata e popchi di Reddy Kilowatt atras di e auto.



Riba e foto e auto di ELMAR.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik wil Joey uitleggen hoe een motor werkt, kan je mij helpen mama?"

„Mi ta trata na splika Joey con un motor ta funciona, bo por duna mi un man mama?"



„Los Duques" dialuna anochi den Trocadero a despedi di nan director Toti Arends. Aki nos ta mira algun di e componentenan huntu cu sra. di Toti rondonando e pianista cu ta bai.

'Los Duques' cu algun lagrimas a despedi di nan director

ORANJESTAD — „Los Duques", renombrado conhunto musical na nos isla dialuna nochi ultimo den un di nan trahenan sobresaliente tabata di fiesta y na mes momento tabata un poco tristo. E conhunto dialuna ultimo a completa su di cinco anja di existencia y pa e ocasion aki un banketе exitoso a ser teni den circulo intimo na Trocadero.

Pero no solamente alegria tabata reina, ya cu e anochi aki tabatin un otro significacion: despedida di nan director y pianista Toti Arends kende e siman aki lo busca su segundo patria, Guatemala, na unda e ta bai ocupa un puesto di responsabilidad den comercio.

Tur e integrantenan di e conhunto tabata presente, cu excepcion di e contrabajista Ismael Tromp, kende pa motibo di enfermedad no por a hanja e caminda pa Trocadero. Banda di Toti tabatin alavez su senjora querida, invita tambe pa e ocasion aki.

Un cena bon prepara den cush'na di e restaurant aki intercambia cu bebida a forma e menu. E ambiente tabata alegre, pero tog por a ripara cu algo tabata preocupa e musicantenan.

Y esaki a bira visto ora cu na final di e comida tur e miembronan di conhunto a lamta un rato pa dirigi palabranan na nan director cu ta bai. E fila di oradores a cuminza na cantante Luis Ogenio y caba te na manager di e conhunto Wottie Vos, kende mescos cu e otronan ta sinti e bashi cu ta keda atras y pesey na final di su discurso a haci uso di e palabranan: „Un pianista nos ta hanja sigur, pero uno pa iguala bo Toti, ta hopi duro". E manager a propone tambe e anochi ey pa bautiza Toti como e „Tata di Los Duques", algo cu a hanja aprobacion di tur e otro miembronan di conhunto.

Por lo demas tur e otro „Duquenan" a expresa abiertamente e gran estimulo cu Toti tabata pa e conhunto y e ayudo cu cada uno por'a hanja di su persona.

Na final e miembro mas hoben di e conhunto Ismael „Zogo" Orman a entrega na nomber di e otronan un regalo, representando un cocktail-set, na Toti y senjora. E regalo aki tabata acompanja pa un scaalchi cu riba dje e inscripcion: „A nuestro director Toti Arends. Los Duques: Tito, Rara, Echi, Dolfi, Zogo, Shon Tin, Wottie, Luis".

Luego tabata Toti Arends mes kende a dirigi palabranan di gratitud pa e regalo y e honor ofreci na dje e anochi ey. Den su discurso el a expresele tambe di e siguiente forma: „E hendenan cu mas mi ta stima ta esnan di mi pueblo, e pueblo di Aruba. Nunca mi no a pensa cu nan ta stima mi, pero ultimamente mi a hanja hopi carinjo di varios banda, especialmente di bosonan. No ta fa'cil pa hanja e palabranan adecuado pa gradici awe nochi. Nos a lucha p'aki na Aruba pa tin nos propio musica, musica cu por representa Arubanonan. Esaki tabata e meta final di Los Duques. No ta mi ideanan a h'ba Los Duques adilanti, manera bosonan a bisa, sino cu simplemente mi a juda saca for di boso e talento musical scondi, cual boso tabatin miedo di saca. Mi no kier pa e carinjo cu boso tin p'ami ser un estorbo den progreso di e conhunto.

Semper nos a lucha pa bai adilanti venciendo tur e murayanan di estorbo poni nos dilanti. Pero si nos pensa kiko nos tabata y kiko nos ta awor, anto esaki ta suficiente estimulo pa sigi padilanti. E regalo, especialmente e scaalchi lo hanja un lugar especial den mi cas nobo, p'asina cu bishita nan jega mi mustranan y bisa: „Esaki ta Duques".

Mas carinjo

Mas carinjo Toti Arends, e gran musico Arubano aki kende lo laga su patria diasabra awor pa ocupa na Guatemala e puesto di Executive Manager di „Industria Farmaceutica S.A. Guatemala City" (cu ta fabrica e.o. „Penetro" y sal de uvas „Picos"), a hanja den e dianan cu a pasa.

Dia 3 di februari algun amigos a tene un fiesta di despedida na su honor na cas di dr. Jacobo Arends, na unda pa prome biaha den su bida el a baila na compas di „Los Duques"

Dia 6 di februari p.p. tabata orkesta „Estrella Musical" cu den Strand Hotel durante di un dinner tambe a despedi di Toti. Como regalo e dia ey el a hanja un lighter di plata cu nomber di e miembronan di e orkesta menciona graba aden. Toti manera ta conoci a tuma 1 anja pa hinka e musica den e hobennan cu ta integra e orkesta aki, te cu awor nan ta para riba nan mes pianan.

„De Trupialen", di cual grupo hubenil Toti ta miembro di directiva, lider di musica y advisor musical den piezanan criollo pa e ultimo tres anjanan, tambe a tuma despedida di dje. E regalo di nan ta bata un mesa tipica di Aruba y un album cu foto di tur e actividadnan di „De Trupialen".

Toti Arends, kende for di 1954 ta Consul di Guatemala na nos isla, lo laga Aruba d'asabra awor, lagando atras hopi recuerdos (e.o. diezcinco composicion propio) di su inspiracionnan musical, un don cu poco di e talentonan Arubano por a posce.

PUNTRA POLIS

Pickup a bolter

BUBALI. — Chofer L.Q. dialuna atardi pa diezdos'or y cinco a bolter cu su pick-up A-670 na haltura di parcela Bubali 104. Danjo na e auto ta fls. 1000,—, mientras cu Q. mes a worde herida na su man robez y probablemente el a machikta tambe algun dede. Nan a hibele pa San Pedro hospitaal.

Hanja y perdi

Victor Molina di Cayenastraat a hanja 14 pida biljechi cu diferente numero y cu ta valido pa e sorteo di 16 di februari.

Un tal P.F. a informa cu for di su auto A-2147 cual diasabra anochi tabata parkeer dilanti di A.C. Hotel el a hanja falta di un bril di solo Mexicano. E ladron a coge e bril door di kibra un di e bentana chikito di e auto.

Rusia a dirigi un satelite cu direccion pa Venus

MOSCU, 13 februari — E agencia Ruso di prensa „Tass" a anuncia ajera nochi, cu ajera Rusia a lanza un satelite pisa cu ajudo di un raket mehora di varios trappi. For dje satelite aki a worde lanza un vehiculo di espacio cu un peso di 643.5 kg den direccion di Venus.

E Rusonan no a menciona peso dje satelite pisa. Nan plan ta, pa e vehiculo di espacio jega Venus den segundo mitar di Mei proximo. E lanzamentunan a tuma lugar den cuadro dje programa Ruso pa investigacionnan den espacio.

„E doel mas importante dje experimento ta pa mira na cual manera por lanza un vehiculo di espacio den un ruta interplanetario, cu mehor resultadonan. Otro doelnan ta: pa mira funcion dje comunicacionnan radial for di distancianan enorme y stuurmentu di un vehiculo di espacio.

E instrumentario a bordo dje vehiculo di espacio ta traha normal. E ta trasmiti riba frecuencia di 922.8 megacycles, ora cu e hanja un order for di tera pa haci tal. E vuelo dje vehiculo di espacio ta worde sigi pa un centro scientifico especial.

Segun e informacion disponible awor, e vehiculo di espacio ta sigi un ruta, casi igual na e ruta marca di antemano. Ajera 12'or ora di Moscu, e tabata 126.300 km leeuw for di tera.

E lanzamentu cu exito di un vehiculo di espacio den direccion dje planeta Venus, ta habri caminda pa mandamentu di tal vehiculonan na e planetanan dje sistema solar", asina e agencia Ruso „Tass" a declara.

Na Moscu nan ta kere cu ta posible cu e vehiculo di espacio lo tin aparatonan telefotografico a bordo, cualnan lo por manda portret di Venus pa tera. Manera ta conoci un otro vehiculo Ruso di espacio a saca portret di parti patras di luna. Venus ta e planeta mas cerca di tera y tin un capa di nubia rond di dje.

Kukarnin a haci un declaracion

E astronomo mas prominente ruso, profesor Kukarnin, a declara cu a jega e dia, cu e suenjo di humanidad, esta pa bishita y investiga planetanan, lo worde cumpli.

Sir Bernard Lovel, director dje radio estacion experimental di Joddrell Bank, Inglaterra, a felicita e rusonan cu nan exito, y a declara cu probablemente nan lo lanza un homber den espacio y manda instrumento Luna, dentro di un luna.

Director dr. Levitt, dje planetario na Philadelphia, a bisa „e importancia dje obra ruso ta, cu nan a manda un vehiculo pa Venus, mientras cu e planeta ey ta mas cu 48 miljon kilometer for di tera, y cu nan a computa cu lo dura como 100 dia prome cu e jega.

E cantidad di dia normal ta 146, ora cu usa e ruta mas economico. Asina ta cu e rusonan mester tin un sistema di combustible y propulsion cu ta hopi bon.

Nan ta spera cu al fin e "venusnik" actual lo cuminza circula solo.

Varios profesor ruso ta di opinion cu no tin bida riba Venus. Algun otro ta di opinion cu por la existi formanan primitivo di bida. E astronomo Kozyref dje planetario Pulkovo, na Leningrad, ta bisa cu e ta convence en virtud di un analisa spectografico, cu ta posible cu tin mata y protozoanan — esta animalitonan cu ta forma di un cel sol — na Venus.



„The Lollipops" kende nos ta mira aki riba a percura pa e parti comico den e „Don Bosco Show" di dialuna anochi den Don Bosco

Congreso di Iglesia Protestant a cuminza

BERLIN, 13 feb. — E Congreso di Iglesia Protestant di Alemania a cuminza su actividadnan awe mainta atrobe den sector di Berlin Occidental.

Autoridadnan comunista a prohibi, pe tene Congreso na Alemania Oriente manera sa ta custumber di tur anja.

Carta di Kennedy na Adenauer

BONN, 13 febr. — Di fuente bon informa na Bonn ta worde anuncia cu presidente Kennedy a dirigi un carta na canciller Adenauer den cual e presidente ta priminti, cu Merca lo sostene e integracion Europeo i fortificacion di Pacto Atlantico.

Den e carta aki, cual a worde entrega na Bonn door dje embahador Mericano, no a worde menciona nada tocante e ayudo di Alemania Occidental den e problema cu Merca tin cu su balans di pago. Kennedy no a propone ningun encuentro cu Adenauer tampoco.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Luna nobo ta duna quizas un inspiracion nobo den bo deseo y anhelonan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Luna nobo ta haci e necesidadnan crece pa satisfaccion y reconocimiento financiero.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Luna nobo ta trece un perspectiva nobo den bo plannan y ta trece mehoracion pa bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Luna nobo ta exigi di bo pa bo controla bo medidanan financiera y transaccionnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



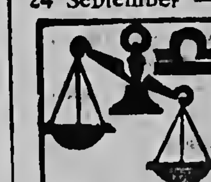
Luna nobo ta pone presion riba andamentu cu bo partners y su negoshinan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Luna nobo ta trece un cantidad di cambio y desarollonan cu lo tin efecto riba bo trabao.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna nobo ta exigi realizacion di bo casonan di curazon. Spera recompensa.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Luna nobo ta yuda bo na realiza cosnan cu b'a empeza cune. Amusa bo anochi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Luna nobo ta exigi cambionan pa cu bicinjanan y den relacion cu bo famia.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Luna nobo ta exigi cambionan den bo budget y un refuerzo di bo capital.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

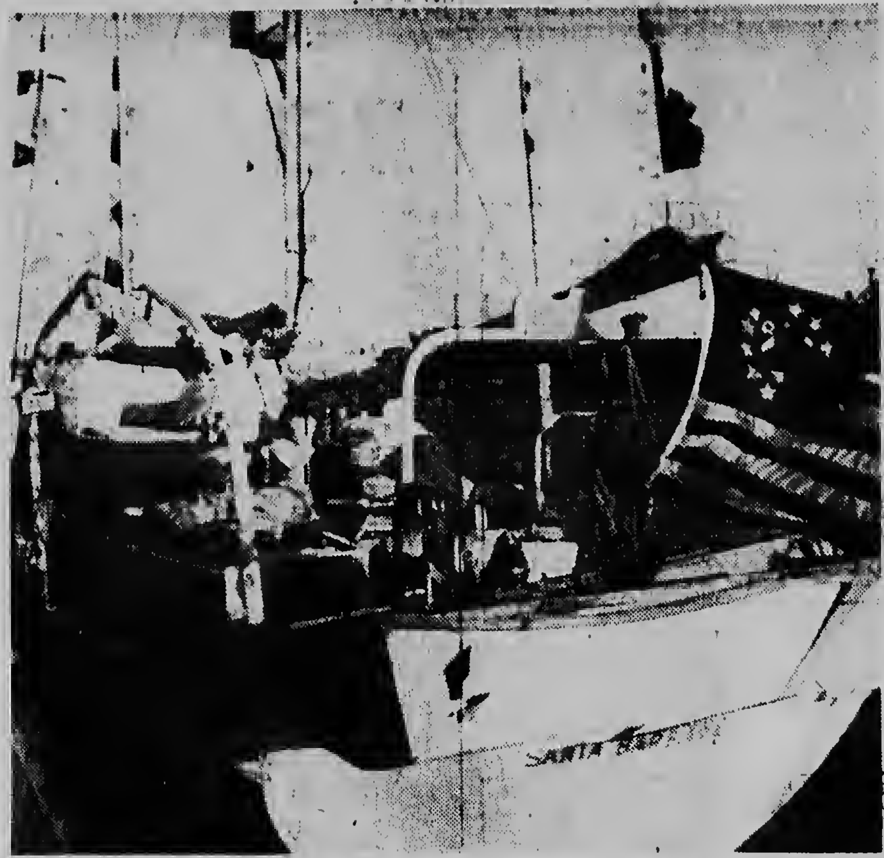


Luna nobo ta pone bo riba principal luga durante semannan venidera.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Luna nobo ta haci bo conquista y bira victorioso riba hendenan fastioso.



E yate „Devshir" di e famia Mericano, cu a goza nos Carnaval masha, mara den haaf di Oranjestad.

Famia Mericano di bishita aki a goza Carnaval hopi

ORANJESTAD — For di diadomingo mainta ta den haaf di Oranjestad e yate Mericano „Devshir" for di Santa Barbara, California cu dos famla Mericano abordo, kendenan ta haciendo un gira di 1 anja den Sur America y na Europa.

Den nan viahe nan a inciul tambe nos isla y ora cu diadomingo nan tabata aki pa apenas un hora ya caba nan por a presencia nos grandioso parada di Carnaval cu a haci hopi impresion riba nan, mescos tambe hospitalidad y e clima di nos Isla.

Harold R. Ward y William B. Watling, dos oficial bieuw di gera y e donjonan di e yate aki, huntu cu nan famia, Ward cu su senjora Rosemond y jiunan Harriette, Harold, Eleonore y Karl y Watting cu esposa Carol y jiu muher Sally, a bandona nan hogar na Santa Barbara, Calinfornia dia 1 november anja pasa pa un gira cu lo hiba nan pa e paisnan di Centro y Sur America, Antillas y Europa y cu lo dura 1 anja na tur.

Despues di a haci escala na diferente haafnan na Mexico, America Central, den Canal Zone y por ultimo na Colombia nan a jega nos isla diadomingo ultimo. Mucho nan no a tende di Aruba ya cu ningun di nan no a bishita e isla nunca anteriormente. Solamente cu nan tambe a leza e articulo cu e revista semanal „Newsweek" a publica tocante Aruba den su edicion di 9 januari p.p.

E hospitalidad di e isla y tambe e clima dushi nos por goza caba for di promer dia.

Sr. Ward a bisa, kende ademas tabata masha agradecido pa e muestranan di atencion cu el a hanja for di e senjornan C. H. Beaujon, e havenmeester na nos isla, y Francois Citroen. Tambe e ta recorda cu alegria e ratonan cu el a pasa den Trocadero y den Bali Restaurant.

Pa loke ta toca e parada di carnaval cu e por a presencia e diadomingo atardi ey, sr. Ward ta hanja, cu esun di aki ta uno di masha colorido. El a goza di aki mas cu esun cu el a mira algun dia pasa na Colombia.

Ayera tardi mes e dos familianan aki a lamta ancla di nan yata di 65 pia largo y 15 pia hancho pa coge rumba pa Corsow, na unda nan lo keda un siman, pa despues sigi pa Bonaire. Islanan Ariba y e otro islanan Ingles den Caribe. Despues nan ta bai Europa y nan ta spera pa ta na cas atrobe na luna di november di e anja aki.

Hopi atencion nan a demostra ayera tardi for di personanan local na hora di partida pa Corsow.

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal sra. Faustina Maduro y ta ricibi felicitacion di su rumannan, sobrinanan, especialmente di Chalito, Mathilda y Isabelita Henriquez.

Ta recorda su fecha natal srta. Vera Louisa Figaroa, y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumaonan Helena, Pina, Margo, Stefan y Pedro, amiga y amigonan, tambe di Cosma Kelly y demas familia Figaroa, Kelly y van der Biezen, muy especialmente di su comprometido Gilberto van der Biezen.

Ta cumpli anja sra. Cosma Maduro y ta ricibi felicitacion di su esposo Simeon, 9 jiunan Asinto, Hose, Juan, Norma, Prudencia, Jolanda, Robert, Betty y Fidelio mama, suegra, rumannan, tres suegranan, 8 nieto y nietanan cunjanan, tantanan y demas familia Ridderstap, Tromp, Maduro y Franken.

E hobencito Hubert Mariana ta cumpli 10 anja y ta ricibi masha pabien di su mama, tata, 12 rumannan, tanta y omo na Bonaire, Aruba, Corsow, familia Frans, de Palm, Tromp.

Ta cumpli 54 anja sr. Julio Dorothal y ta ricibi felicitacion di su esposa Petra Dorothal, 12 jiunan, 6 nietonan, rumannan, suegra Adriana Dorothal, suegro Candito Kock, prima y primonan, sobrina y sobrinonan y demas familia Kock y Dorothal.

Ta cumpli 3 anja e hobencita Marianela Ludwina Kock y ta ricibi felicitacion di su mama Carmelina, welo, omo y tantanan, prima y primonan, madrina Thomasa Angela- Maduro, y demas familia Kock, Angela, Croes, Vrolijk, Haseth, tambe di Isnada Benigna.

Awe ta recorda su fecha natal Marieta y Hubert Leest y ta ricibi felicitacion di su tata Pio, mama Aura, ruman Eric, muy especial di Curacao di Nicolasa, Aquiles, Rosa y demas familia.

E hoben Filomeno Esmond Dania ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Sabina, tata Hose Dania, rumannan Maria, Norma, Ronald, Exma, Ovaldina, Otilia, cunja Nora Dania, sobrina y sobrinonan y demas familia Dania, Sutherland y Geerman.

MAJAN ANOCHI REUNION GENERAL DI A.T.T.A.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E reunion general di Aruba Table Tennis Association lo worde teni majan anochi den Trocadero, cumienzando 7.30. Eleccion di un directiva nobo ta un di e principal puntonan di e agenda.

Segun reglamento ta na turno di baha e anja aki senjores: W. Poeze, president, Boysie Croes, Albert Henriquez, Esteban Sologniér, y Felipe Sologniér. E cinco candidatonan aki tur ta re- eligible.

E directiva actual lo lanza un proposicion durante e reunion pa trece e cantidad di miembros di directiva for di nuebe pa shete.

Pa representa un club majan, e personanan designa mester trece un carta di nan club pa mustra cu nan tin tal autorizacion.

REUNION GENERAL DI A.V.A. AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Den St. Antonius School na Savaneta lo worde teni awe nochi un reunion general di Aruba Volleyball Association. Agenda di e reunion tin ademas di e puntonan di custumbra manera notulen y verslagnan tambe un report di e delegado na NaVoBo. Esaki ta e bond di volleyball di Corsow, cu cual e directiva di A.V.A. tin hopi contacto en relacion cu formamento di un federacion Antillano di volley. Tambe lo worde eligi un directiva nobo awe nochi.

Si pa 7.30 awe nochi no tin e cantidad di club presente pa por tene e reunion, esaki lo worde cancela y lo worde teni awe nochi mes pa 8'or cu e clubnan cu si ta presente na e ocasion ey.

Representantenan ta worde recorda di hiba e autorizacion di nan club.

TORNEO DI SOFTBALL NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Tan pronto e campeonato oficial di softball, cu actualmente ta worde huga den Wilhelminastadion, directiva di Lago Sport Park tin intencion di tene un torneo den sistema eliminatorio.

Clubnan cu ta desea di participa den e torneo aki, por tuma contacto telefonico cu Sr. Mateo Reyes, di directiva di L.S.P. na telefoon number 9-2525. Tambe e inscripcion pa tuma parti den e torneo por worde haci cu carta.

Te cu dia 25 di e luna aki, clubnan por inscribi pa e knockout, cual lo ta tanto pa damas como pa caballeros.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Return to Warbow" 18 j.
RIALTO 8.00 „Sabado Negro" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Son of Sinbad" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The unholy Four" 18 j.

FILMTRUCK

DIARAZON 15 di februari
Seroe Pretoe Voetbalveld banda di S.P. 59

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL. tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Barranquilla 15.30. Bogota 8.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30. Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 15 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Ranchoras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Fiestas de Calypsos
6.15 Rolando Laserie
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Programa cu Fernando Alvares
8.45 Favoritos di Alberto Beltran
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 15 di februari

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 15 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 15 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuipers
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA



ADIOS

Aruba ta bai perde un di su mihó jiunan!

Rumbo pa Guatemala, pais natal di su distinguida Esposa, e conocido Toti Arends, persona intelectual den e circulo social Arubano, lo laga su isla Aruba.

Personanan kende a yega di trata „Toti Arends" di serca por a admira e donnan grandi y multiple cu e caballero simpatico aki ta posede.

Aruba ta perde den dje un musico por excelencia, compositor, poeta, declamador, amante di e arte di pintura, pero mas cu tur esey un persona agrabel, stima pa un y tur.

Anjanan largu è tabata dirigi e orquesta di mas gusta na Aruba, e inolvidabel orquesta di „Los Duques".

Como miembro activo di Directiva di e grupo hubenil arubano „De Trupialen" el a logra inculca den su alumnonan e amor pa e musica yen di ritmo y colorido di su pais stima Aruba. Sin duda nan tur lo haya su falta.

Aunque lew di su patria e lo sigui cu interes e desaroyo di su pais.

Ta nos deseo mas sincero cu bendicion di Dios sosega riba su trabao nobo, y cu despues di tempu nos lo por mira e y su distinguida familia atrobe na e costanan di palmera di su dushi Aruba. Adios!

Hubert O. Booi

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

— No. 27 —

CAPITULO III

Elgin Square tabata drumi calmo y tranquil den e solo di Augustus cu tabata haci hende sonjolento. Nicolina su bistanan tabata buscando na cambionan, pero e no por a distingui ningun. Des anja tabata solamente un ratu corto dilanti dje casnan cu mahestuosidad cu ainda tabata para ta scucha na tempo dje shersnan antiguo cu taba'a corre borota riba e cajanan duro di piedra. Nan a mira e periodo di gas convert' den periodo di electricidad.

E regularidad riba number 10 no a cambia. Manera semper thee'a ser parti den biblioteca. Tabata masha bon di por a regresa, asina Nicolina a pensa, regresa na e cosnan chiquito, cu asina tantu e tabata sinti nan falta durante e dos anjanan cu a transcurri. E tabata puntra su mes cu e por a conoce algu mas delicioso cu bebementu di thee atardi 4'or den e biblioteca tranquilo.

E anjanan cu a transcurri a larga tras nan marcanan riba Iris. E tabata parce mas bieu. Su cabe.nan tabata manera semper masha nechi penja y casi blancu y su labionan cu a cai aden tabatin un tinto manera di ivoor. De lo contrario Charles no a cambia. Su estatura altu y poco delega, su wowonan inteligente, e cabeinan lizo y gris, tur esaquinan tabata ainda mescos. Tabata como si fuera....

Pero diripiente stem di Iris a bin spierta Nicolina for su pesadumbre: "Pero Nicolina, bo n' ta scucha. M'a pidi bo basha thee".

Anto Nicolina a responde hariendo: "Dispensa mi, tantan, mi tabata un ratu den esferanan mas eleva. M' tabata pensa delicioso ta e sintimentu di por ta na cas trobe".

E palabranan aqui tabata agrada e anciana masha tantu, mescos cu e tabata goza masha di mira cu qui agilidad Nicolina tabata anda cu e theepotchi.

Esaqui no tabata mas e mucha micdoso di dos anja pasa, el a pensa. E mucha di dos anja pasa a disparce y na su luga a bini un muhe prudente, inteligente, elegante y segur di su mes. E pensamentunan di Iris tabata move nan riba e mes terreno cu di Charles. El a queda ta mira Nicolina mientras esaqui tabata papia cu Iris y Judy.

El a bira mas amable cu nunca, el a pensa. El a hanja algo nobo cune. De la manera anto cu Iris tabatin tur razon ora cu el a pensa na manda Nicolina na e scool na Francia. Charles no por a duda mas den exactitud di e muhe su manera di huzga. Su segundo accion ta di presenta Nicolina den sociedad na October. Despues di esei e mucha lo no tabata mas p'e sol. Lo e por cerra conoci cu muchà muhenan y otro hobennan di su edad y di un generacion mas hoben cu Charles.

Iris a bai ariba cu e dos mucha muhenan. "Mi mester larga bo mira algu, Nicolina", el a bisa ora cu nan a alcanza ariba n'e trapi. El abri un porta na lado izquierda dje anchi. E cuarto tabata grandi y bashi y tabata hole verf den dje y nan a caba di plak cuadronan den dje. E bentananan cu tabata duna bista p'e terrasa y e plenchi fuera e parque tabata altu y anchu.

"Mi tabata pensa na prepara e cuarto enteramente pa bo prome cu bo a yega cas", Iris a bisa. "pero Charles no taba'a quier haci esei, pasobra e tabata di opinion cu ta bo mes tabatin di scohe bo meubelnan. "El a queda ta mira cara di Nicolina y tabata visiblemente satisfecho. "M'a pensa cu lo bo ta gusta e cuarto aqui. Bo no por usa e otro cuarto aya di bo mas, pasobra el a bira muquito. Larga mi bai munstra e cuartonan di toilet tambe".

El a camna nan dilanti bai na un cuarto cibanda. Esaqui tabata mas chiquito y tabatin aya un kashi di panja den muraja. Luego nan a sigui pa un otro cuarto berde manera appel. Nicolina a recorda e suite, manera el a mira ultimo bez. E tempo ei e tabata jen di meubelnan grandi anchu y scur y e muraya tabata papela cu un papel roos.

Tambe e cuarto di banjo tabata di otro manera, antigua, mahos y cu tegelnan grandi y blancu. El a hanja esaqui gracioso, cu aqui tabata su smaak y no smaak di Iris tabata prevalece.

"Qui delicioso, Nicolina!" Judy a bisa na boz baho. "Com bo ta pensa na amuebla e cuarto aqui? Cual color bo ta gusta?"

"M' n' sa ainda", Nicolina a pensa. "Quizas creme, cu aqui y aya algu berde, esei ta pas pa cuarto di banjo. Bo mester yuda mi den scohementu di meubelnan, Judy".

El a regresa na e dormitorio.

"Quico bo ta pensa respecto cortinanan di marquisett y mesa di toilet banda di bentana?"

"Cerca Braddock bo por bai scohe loque bo ta desea". Iris a bisa. "Mi ta quere cu lo mi por confia esei na bo." El a camna bai na porta. "Pa awe nochi larga e asunto e' numa manera e ta y haci lihe pa bo bai prepara bo pa diner. Mi ta quere cu ya Ellen ta sinta ta spera bo".

Nicolina a queda ta mira Judy: "Ellen?" el a puntra.

"Bo tin mester di un hende pa cuida bo panja y bo cabe' y ta p'esei m'a tuma un mucha muhe den mi servicio".

Iris su tono tabata corto.

Nicolina a sinti unbez cu e mester a hari. E idea cu e tabatin mester di un hende special pa cuida su panja y su cabe'nan tabata agradable. E tabata pensa riba Judy. Famia Fentons taba'a rieu, sinembargo Judy no ta batin un criar p'e sol. Nan tabata custumbra na hanja tur cos di mas mehor, pero nan tabata biba toch masha simple. Nicolina tabatin masha gana di rechaza e oferta aqui di su tanta pasobra e taba a considera esaqui como un estorbo, pasobra e no por haci y larga manera e mes tabata desea. Pero mes ora el a recorda cu Charles a avise cu e quier a ser en realidad un ingles, anto e mester haci precisamente loque ta nan custumber. Y ta p'esei el a decidi di no bisa nada. Ademas Iris no ta soporta ningun cambio den su plannan.

(E a sigui)

CISCO KID

1. ..Cisco.. Pancho.. Danki pa tur cos! Y pordona nos e sospecha"! ..Un persona tabatin semper fe den nos". 2. ..Y gracias na bo bondad nos a haci tanto empenjo pa juda bo! Gracias, Betty"! 3. ..Por nada.. Ami di aleuw mi conoce e bonnan"!



JUAN EL INTREPIDO

1. ..O.K. muchanan.. ya boso tin pasashi, por si acaso mi jega laat.. aki, dentro di dos ora"! ..Aki nos lo ta"! 2. ..Dos ora ta poco pa un muher bay haci compras.. pero ta di mas pa separa mi di bo"! 3. Pero e ausencia di Juan por bira mas largo door di e jegada di un viahero..



DICK TRACY

1. ..E ta comparando su barba cu di Sinterklaas". 2. ..Awor e ta penjando barba di Sinterklaas". 4. ..Seguramente e tin pret cu su barba".



RIP KIRBY

1. ..Mare mi tabatin un barba falso pa pasa pret cu Kirby"! ..Mi ta quere cu bo ta celoso, Jack Hallert"! 2. ..Nan ta bini! Porta bo bon, si no, lo mi pasa por lo menos 15 minuut sin papia cu bo"! 3. ..Rip Kirby.. Jack Hallet.." ..Con ta"? ..Ta un placer conoce un detective grandi asina".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Basta pa awe, Josef! Mi mester di aire! Laga mi hiba bo cas"! ..Pero.. pero, mi no quier bo molestia.." 2. ..Coi loco! Edouard y srta. Gregg lo bini pa e paseo! Ta ela! ..Cuanto biaha mas mi mester bini, Emil"? ..Un vez mas! Y nos lo termina e retrato den mi studio di campo! Ban haci un dia di fiesta"!



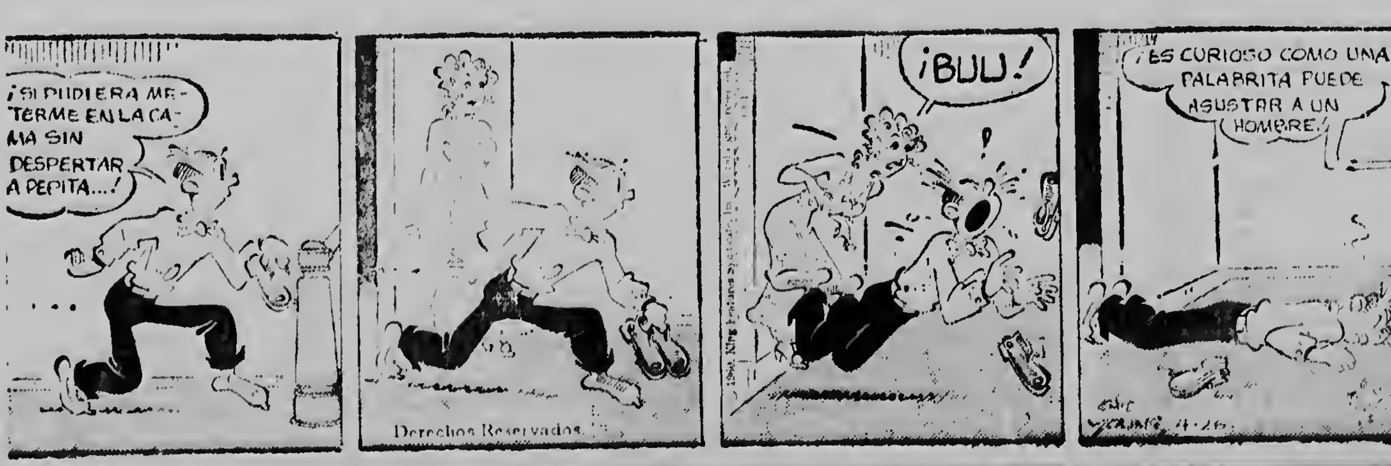
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Eva.. bo a tende? Nan ta fluit mi"! ..Tula.. no bisa mi cu e tiponan ey ta interesa bo"! 2. ..Aprecia bo mas"! ..Ora un hende ta spera henter su bida pa un hende tira un piropo, un fluit ta sona manera algo celestial.." 3. ..Esey lo no ta ultimo vez.." ..Pero ta e promer vez.. trascendental y gloriosa promer vez"!



PEPITA

1. ..Si mi por a subi cama sin lanta Pepita.."! 3. ..Buu"! 4. ..Ta stranjo con un palabra por sustia un homber"!



BEURSKOERSEN

NEWYORKSE EFFECTENBEURS

Aantal aandelen	4.490.000
Industrie	642.91 + 5.87
Spoorwegen	140.45 + 0.77
Utilities	107.18 + 0.11
Gemiddelde	217.48 + 1.29

ABC Vending	44 1/4
Addressograph-Muliigraph	85 1/4
Admiral Corp.	13 3/4
Allis Chalmers	23 3/8
Aluminium Ltd.	33 1/8
Alcoa	69 1/4
Amerada	73 1/4
Am. Airlines	24
Am. Bosch	17 7/8
Am. Can	37 3/8
Am. Cyanamid	43 7/8
Am. & Foreign Power	10 1/4
Am. Home	199
Am. Mach. & Fdy.	98 1/2
Am. Metal	27 1/2
Am. Natural Gas	86 1/2
Am. Optical	55 3/4
Am. Photocopy	92
Am. Smelting	58 1/2
Am. T & T	111 3/4
Am. Tobacco	72 7/8
Am. Water Works	23
Amp. inc.	74
Ampex Corp.	21 1/8
Amphenol Borg	50 1/8
Anaconda	49 5/8
Armour	46 1/2
Automatic Canteen	38 5/8
Avco	15 7/8
Babcock & Wilcox	41 1/2
Beckman Instruments	107 1/4
Beech Aircraft	20
Bell & Howell	58 7/8
Bestwall	47 1/4
Behtlehem Steel	43 1/4
Boeing Airplane	40 7/8
Borg-Warner	36 1/8
Bristol Myers	78 3/4
Brunswick Corp.	48 3/4
Bucyrus Erie	15 1/2
Burlington industries	17 7/8
Burroughs	33 1/8
Canadian Pacific	23
Capital Airlines	8 1/4
Carrier Corp.	38 1/2
Carter Products Inc.	50 1/4
Celanese	28 3/4
Cerro De Pasco	36 5/8
Cessna Air	34 5/8
Champlin	26 1/8
Chance Vought Aircr.	42 7/8
Chemetron	22 3/4
Chesapeake & Ohio	82 3/4
Chock Full O'Nuts	22 3/4
Chrysler	42
Cities Service	53 1/4
Clevite	52 7/8
Coca Cola	87 7/8
Colgate Palmolive	32 5/8
Collins Radio	47 1/2
CBS "A"	38 7/8
Columbia Gas	23 7/8
Continental Can	39 1/2
Continental Motors	8 1/2
Continental Oil	58 1/4
Corning Glass Works	178 1/2
Crane Co.	49 1/2
Crowell Collier	44 3/8
Crucibel Steel	20 3/8
Curtis Wright	18 1/3
Daystrom	32 1/4
Decca Records	33 1/2
Diamond Alkali	66 3/8
Diners lub	24 1/2
Douglas Aircraft	33
Dow Chemical Co.	73 1/2
Du Pont	207 1/2
Eastern Airlines	28 1/4
Eastman Kodak	108 3/8
Elastic Stop Nut	24
Electric Auto Lite	48 1/2
El Paso Nat. Gas	28 3/8
Emerson Electric	85
Emerson Radio	13 5/3
Fairbanks Whitney	9
Fedders Corp.	18 3/8
Ferro Corp.	47 3/8
Florida Pow. & Lt.	88
Food Mach.	84 3/4
Ford Motor	87 1/2
Fruehauf	22 3/8
Garrett Corp.	51 7/8
General Dynamics	42 3/4
General Electric	66 1/4
General Foods	73 1/4
General Instruments	41
General Motors	42 1/4
General Telephone	28 1/4
General Time	18 1/2
General Tire	61 1/4
Georgia Pac. Corp.	58 5/8
Getty Oil	17 1/2
Grace (WR) & Co.	51
Grumman Aircraft	82 5/8
Gulf Oil	36
Gustin Bacon	38 3/8
Hammond Organ	38 1/4
Haveg Ind.	100 3/8
Hercules Powder	88 3/4
Hoff. Elect.	20 1/2
Howe Sound	17 1/4
Illinois Central	37 1/4
IBM	837
Inter. Miner	43 3/8
Inter. Tel & Tel	51 1/2
Jones & Laughlin	63 1/4
aKiser Aluminium	41 1/4
KLM Airlines	28 5/8
Kroger Co.	32
Lear Inc.	18
Litton Industries	99 1/2
Lockheed Aircraft	34 1/4
Lorillard	44 7/8
Lukens Steel	66 1/2
Mack Trucking	42 1/4
Magma Copper	47
Magnavox	59 1/2
Martin	32 1/4
McLean T	8 3/4
Merck	81 3/4
Minneapolis-Honeywell	148 1/4
Minnesota Mining	76 1/4
Minute Maid	—
Monsanto	48 3/8
Montgomery Ward	28 1/2
Philip Morris	85 1/4
Motorola	78
Nafi Corp.	27 7/8
NY Cenratl	17 1/2
Niagara Mohawk Power	43 3/4
North Am. Aviation	49 3/4
Northrop	44 1/2
Olin Mathieson	40 5/8
Outboard Marine	25 5/8
Owens Corning Fiberglas	89 1/2
Owens Illinois Glass	91 3/4
Pacific Gas & Elec.	80 3/8
Packard Bell Electronic	22 3/8
Pan Am. World Airways	20 1/2
Pepsi Cola	56
Pfizer	34 5/8
Philco	22 1/2
Phillips Petroleum	57
Piper Aircraft	51 1/2
Plough Inc.	80 1/2
Polaroid	183
Procter & Gamble	145 3/8
Pullman	34 1/2
Pure Oil	37
RCA	54 5/8
Rayonier	19 1/3
Raytheon	37
Republic Steel	58 5/8
Rexall Drug	44 1/2
Reynolds Metals	45 3/4
eynolds Tobacco	100 3/8
Rob Fulton	34 1/4
Royal Dutch	38
Safeway Stores	38 5/8
St. Regis Paper	33 1/8
Schenley Indust.	28 3/8
Schering Corp.	51 3/4
Scott Paper	97 1/2
Sears Roebuck	55 1/4
Sheller M	16 1/2
Sinclair Oil	42 1/4
Socony Mobil	43 1/4
South Puerto Rican Sugar	17 3/4
Sperry Rand	23 1/8
Standard Kollman Mfg. Corp.	27 3/8
Standard Oil Calif.	50 1/2
Standard Oil N.J.	44 3/8
Standard Packaging	25
Studebaker Packard	7
Sun Oil	55 1/8
Tennesee Gas	23 5/8
Texaco	91 5/8
Texas Gulf Sulpher	22 1/8
Texas Insruments	180 1/2
Textron	24 3/8
Thickel	37 1/4
Thompson Products	79 1/4
Timken Roller Bearing	53 1/4
Transitron Electronics	35 1/8
Underwood	45 5/8
Union Carbide	122 3/4
United Aircraft	39 1/4
United Airlines	42 7/8
United Fruit	21 1/2
United Gas Corp.	35 1/8
U.S. Steel	82 5/8
U.S. Vitamin	39 3/8
Universal Macth	53 1/4
Universal Oil Products	39 7/8
Upjohn	51
Varian Association	56 1/2
Vendo Co.	54 1/2
Vick Chmeical	93 3/4
Warner Lambert Pharm.	73 1/2
West Virginia Pulp	39 3/8
Western Union	43 5/8
Westinghouse Air Brake	24 1/2
Westinghouse Elec.	44 7/8
Winn Dixie Sores	28 7/8
Yale & Towne Mfg.	31 1/2
Zenith	107 1/8

Am. Stok Exchange

Aero Jet	65 5/8
Anken Chem.	47
Ark La Gas	39
Barnes Engineering	37
Bclock Instruments	15
British Petroleum	7 1/18
Can. So. Pet.	2 15/18
Cenco Instruments	71 5/8
Clarost MF	13 5/3
Cohu Electronics	8 5/8
Creole Petroleum	37
Dynam AM	9 1/4
Fairchild Camera	140
Flying Tiger	15 1/2
General Development	10 3/4
General plywood	14 3/4
Gulton Ind.	56 1/2
Heli Coil	37 1/8
Hydro Metals	24 1/2
Imperial Oil	40
Lee Sona Cp.	38 3/8
Lith. Am.	11 5/8
Loral Electronics	35 1/4
Microwave	53 3/8
Pacific Petroleums	11
Pancoastal Petrol	1 1/2
Polarad Electronics	21 3/8
Reeves Sound Craft	8 5/8
Seeburg CP	28
Syntex	37 1/2
U.S. Foil "B"	35 1/2
Victoreen	15 1/4

AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

AMSTERDAM, 14 febr. — De teleurstellende slotkoersen uit Wall Street en de plotselinge dood van Loemoemba veroorzaakten op het Damrak koersverliezen van vier tot acht punten voor de internationale waarden met minimale omzetten. Van de Cultures Amsterdam Rubber verder reacle. Scheepvaarten een tot drie punten lager met weinig zaken. Staatsfondsen merendeels vast.

Ned 4 1/4 59	100 3/8
Nd 3 47	94 3/8
Bank Ned Gem 4 1/2	100 3/8
Bank Ned Gem 5 1/4	105 3/8
Ned Ant 59	101 5/16
Ned Ant 60	96 7/8
Ned Hand Mij	334
Adam Rubb	128 1/8
H V A	138
A K U	527 3/4
Bergh Jurgens	285 1/2
Calve	866
Gelder	356 1/4
Hoogovens	893 1/2
Muller	500
Philips	1158 1/2
Unilever	878 3/4
Wilton	283
Billiton	453
Kon Olie	143.40
K L M	101.90
K N S M	247 1/2
V Ommeren	343
Scheepv Unie	174 1/8
Robeco	248
Ngombezi	218 1/2
Brocades	478 1/2
Cur. Hand. Mij.	154 1/4
Excelsior	188
Heineken	583
Ketjen	580
Non. Ned Papier	381
Kon. Ned. Zout	1188
Overzeegas	280
Rott. Droogdok	540
Stokvis	294 1/2
V. M. F.	284 3/4
Zwanenb. Org.	981
Ant. Brouw.	236
Ant. Verf	181
Holl. Overz. Bel. Tr. dlr.	28,18

A.N.P.-C.B.S. beursindices:

Intern. Concerns	809,28
Industrie	383.59
Scheepvaart	202.42
Banken	234.99
Handel enz.	160.95
Algemeen	429.33



PROVISIONNAN PA EHERCITO DI LAOS FOI LARIA. — Un bista di tempo na Laos: Foi barica di un cerru den territorio di Khang Kho, soldanan di ehercito Laotiano ta mira contentu mientras un avion (portret meimei) ta tira provision.

Ministro di defensa di Noord Rhodesia

SALISBURY, 14 febr. — E ministerio pa defensa di Norte Rosedia a participa Dia Domingo anochi, cu trupanan territorial d' Norte-Rodesia a worde mobilisa ..como medida di precausion y na interes di seguridad publica.

Nan no a duna ningun otro motibu pakiko e medidanan aki a worde tuma. E trupanan territorial cu a worde mobilisa ta mayoria parti hende blancu.

Declaracion di emisora Ruso

MOSKOU, 14 febr. — Despues di a ricibi e noticia di morto di Lumumba y su partidarionan, e emisora Ruso a declara cu esaki ta un crimen sangriente di kolonialistanan. E comentarista di Radio Moskou a yama e hecho aki un crimen cu a worde ocasiona pa kolonialistanan Belga. „Mundo lo no perdona e crimen sangriente aki di kolonistanan". asina e comentarista di Radio Moskou a bisa.

Noticia di Lumumba su morto

WASHINGTON, 14 febr. — Un portavoz di Casa Blanca, Pierre Salinger, a declara cu e noticia di Lumumba su morto a conmove presidente Kennedy. E ora ela hanja e noticia Dia Luna atardi. Radio Moskou a declara cu e esaki ta un crimen sangriente di kolonialistanan. Ta agentenan di kolonisadornan a asesina e prome ministro Kongolees.

Preparacion pa fiesta grandi na China comunista

PARIS, 14 februari. — Na China nan ta prepara pa celebra e di 11 cumpleanjos dje pacto di amistad chines-ruso na un manera grandioso. E preparacionnan aki y e recepcion cordial dje delegacion ruso bao di direccion di Fedor Konstantinof, ta pone observadornan sospecha, cu e discusionnan cu presidente Liu Chao Chi a tene na Moscu na november tabatin bon resultado.

E acentuacion dje relacionnan entre Rusia y China a pasa pa terreno di asuntonan economico. E ministro chines di asuntonan exterior, Chen Yi, a papia cu entusiasmo ajera tocante e ajudo di Rusia pa e desarollo industrial di China.

Subandrio den conferencia di prensa

DJAKARTA, 14 februari. — Ministro Subandrio di Indonesia a bisa durante un conferencia di prensa cu a worde tene specialmente pa discuti e conflicto hulandes-indones, cu e gobierno hulandes na Nueva Guinea Occidental ta tira municion y pamfleta pa e rebeldenan na Ceram Halmaheira. El a bisa tambe su subarinonan hulandes a worde mira na e lugar ei. El a acentua e hecho, cu Indonesia ta considera un la accion.

Gobierno di Nacionnan Uni na Nueva Guinea Occidental. El a bisa cu Indonesia ta considera e territorio aki como parti di su territorio.